

## Wilo-HiControl 1/FC



**da** Monterings- og driftsvejledning

Fig. 1

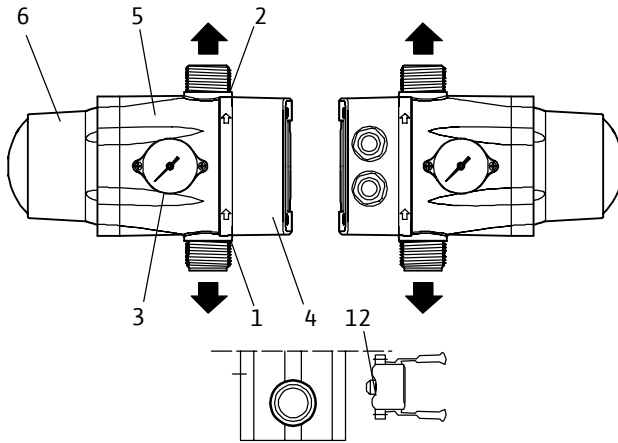


Fig. 2

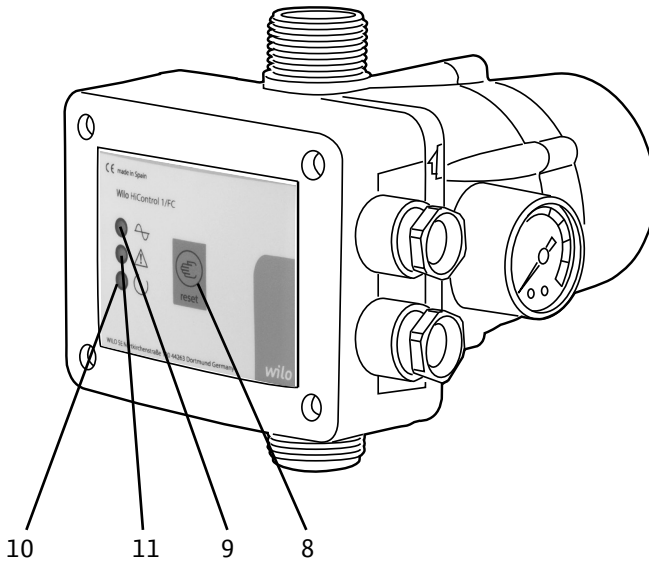


Fig. 3

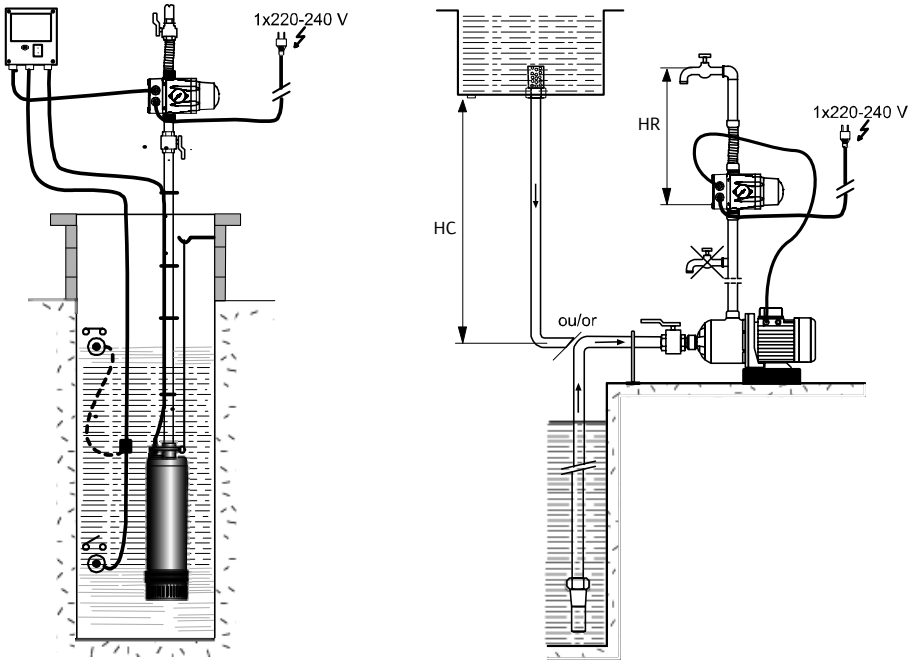


Fig. 4

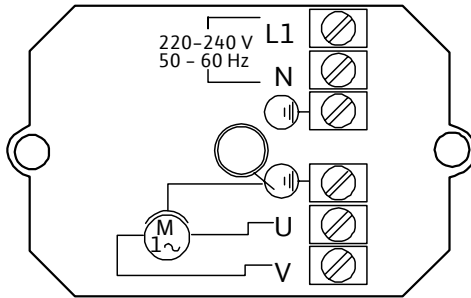


Fig. 5

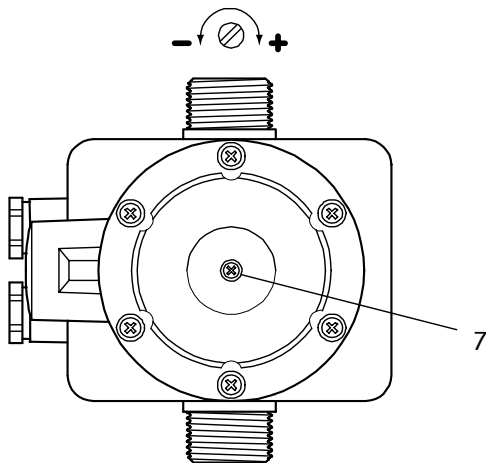
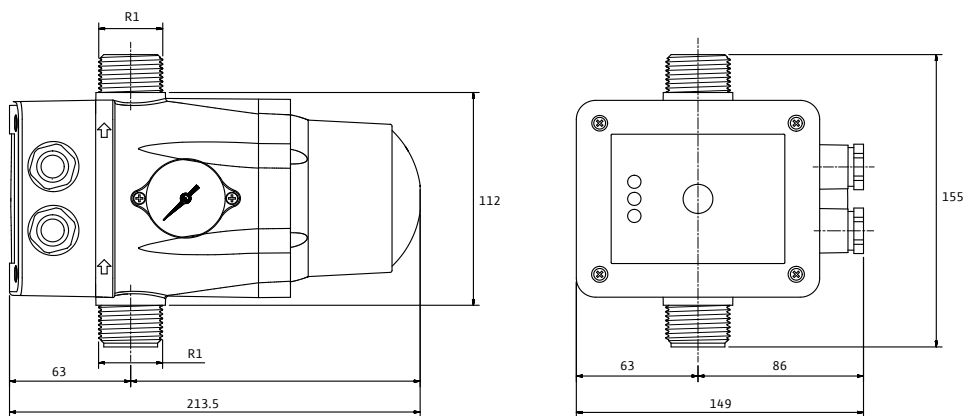


Fig. 6





## 1 Generelt

### 1.1 Om dette dokument

Den originale driftsvejledning er på fransk. Alle andre sprog i denne vejledning er oversættelser af den originale driftsvejledning.

Monterings- og driftsvejledningen er en del af produktet. Den skal opbevares i umiddelbar nærhed af produktet, så den altid er lige ved hånden. Nøje overholdelse af disse anvisninger er en grundlæggende forudsætning for tilsigtet installation og anvendelse af produktet.

Indholdet i monterings- og driftsvejledningen svarer til produktversionen og de sikkerhedsstandarder, der var gældende på trykkesidspunktet.

EF-overensstemmelseserklæring:

En kopi af EF-overensstemmelseserklæringen er indeholdt i denne monterings- og driftsvejledning.

Hvis der uden vores samtykke foretages en teknisk ændring af de heri nævnte konstruktioner, er denne erklæring ikke længere gældende.

## 2 Sikkerhed

Denne monterings- og driftsvejledning indeholder grundlæggende anvisninger, som skal overholdes ved installation, drift og vedligeholdelse. Monterings- og driftsvejledningen skal derfor læses af montøren og fagpersonalet/den ansvarlige driftsleder inden installation og ibrugtagning.

Ud over de generelle sikkerhedsforskrifter i dette kapitel skal de særlige sikkerhedsforskrifter, der er forsynet med et faresymbol, og som omtales i de næste kapitler ligeledes overholdes.

### 2.1 Markering af anvisninger i driftsvejledningen

#### Symboler:



Generelt faresymbol



Fare på grund af elektrisk spænding



BEMÆRK

#### Signalord:

##### **FARE!**

Akut farlig situation.

Manglende overholdelse medfører død eller meget alvorlige kvæstelser.

##### **ADVARSEL!**

Brugeren kan pådrage sig (alvorlige) kvæstelser. "Advarsel" betyder, at (alvorlige) personskader er sandsynlige, hvis advarslen ignoreres.

**FORSIGTIG!**

Der er fare for, at produktet/anlægget bliver beskadiget. "Forsigtig" henviser til, at det kan medføre materielle skader og funktionsfejl, hvis den tilhørende anvisning ikke følges.

**BEMÆRK:** En nyttig anvisning i håndtering af produktet. Den gør også opmærksom på mulige problemer.

Informationer, som er anbragt direkte på produktet, skal ubetinget overholdes og holdes i god læsbar stand, f.eks. følgende:

- Pile, der oplyser om omdrejningsretning
- Markering af tilslutningerne
- Typeskilt
- Advarselsmærkater

**2.2 Personalekvalifikationer**

Personalet til installation, drift og vedligeholdelse skal besidde de passende kvalifikationer til disse arbejder. Ejeren skal sikre personalets ansvarsområder og kompetencer samt overvågningen af personalet. Hvis personalet ikke besidder den nødvendige viden, skal personalet uddannes og instrueres i det nødvendige omfang. Denne uddannelse og instruktion kan eventuelt afholdes af produktproducenten, såfremt ejeren ønsker dette.

**2.3 Risici, såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke følges**

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan udsætte personer, miljøet og produktet/anlægget for fare. Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne medfører, at skadeserstatningskrav bortfalder.

Der kan eksempelvis opstå følgende farer:

- Fare for personer som følge af elektriske, mekaniske og bakteriologiske påvirkninger
- Fare for miljøet som følge af udsivning af farlige stoffer
- Materielle skader
- Svigt af vigtige funktioner på produktet/anlægget
- Misligholdelse af den foreskrevne vedligeholdelses- og reparationsproces

**2.4 Sikkerhedsbevidst arbejde**

Overhold de gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker.

Fare på grund af elektrisk energi skal forhindres. De lokale eller generelle bestemmelser (IEC, VDE osv.) samt energiforsyningselskabets forskrifter skal overholdes.

**2.5 Sikkerhedsforskrifter for operatøren**

Denne enhed er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller intellektuel formåen eller uden erfaring og/eller uden viden, medmindre de er under opsyn af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller fra denne har modtaget anvisninger i brug af enheden.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

- Hvis varme eller kolde komponenter fremkalder farer på produktet eller anlægget, påhviler det kunden at beskytte disse komponenter, så enhver form for kontakt forhindres.
- Berøringsbeskyttelsen for bevægelige komponenter (f.eks. kobling) må ikke fjernes fra produktet, når det er i gang.
- Utætheder (f.eks. akseltætning) i forbindelse med farlige pumpemedier (f.eks. eksplosive stoffer, giftstoffer, varme stoffer) skal afhjælpes på en sådan måde, at der ikke er fare for personer eller miljøet. De nationalt gældende lovbestemmelser skal overholdes.
- Fare som følge af elektrisk energi skal forhindres. De lokale eller generelle bestemmelser (IEC, VDE osv.) samt energiforsyningselskabets forskrifter skal overholdes.

## **2.6 Sikkerhedsforskrifter ved installations- og vedligeholdelsesarbejder**

Ejeren skal sørge for, at alle vedligeholdelses- og installationsarbejder udføres af dertil autoriseret og tilstrækkeligt informeret fagpersonale efter en grundig gennemlæsning af monterings- og driftsvejledningen. Arbejder på produktet/anlægget må kun udføres ved stilstand. Den fremgangsmåde for standsning af produktet/anlægget, der er beskrevet i monterings- og driftsvejledningen, skal altid overholdes.

Alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger skal umiddelbart efter, at arbejderne er afsluttet, lægges tilbage på deres plads og aktiveres igen.

## **2.7 Egne ændringer og reservedelsfremstilling**

Egne ændringer og egen fremstilling af reservedele er til fare for produktets/personalets sikkerhed og betyder, at producentens oplysninger vedrørende sikkerhed ikke længere er gyldige. Ændringer på produktet er kun tilladt efter aftale med producenten. Originale reservedele og tilbehør godkendt af producenten fremmer sikkerheden. Hvis der anvendes andre dele, hæftes der ikke for de følger, der måtte resultere heraf.

## **2.8 Ikke tilladte driftsbetingelser**

Driftssikkerheden for det leverede produkt er kun garanteret ved tilsigtet anvendelse iht. kapitel 4 i monterings- og driftsvejledningen. De oplyste grænseværdier i kataloget/databladet må under ingen omstændigheder over- eller underskrides.



### 3 Transport og midlertidig opbevaring

Kontrollér straks produktet for transportskader ved modtagelsen. Hvis der konstateres transportskader, skal de nødvendige foranstaltninger i forhold til speditøren iværksættes inden for de pågældende frister.



#### **FORSIGTIG! Miljøbetingede skader kan forekomme!**

Hvis produktet skal installeres senere, skal opbevaring ske på et tørt sted. Produktet skal beskyttes mod stød samt mod miljøpåvirkninger (fugt, frost osv.).

### 4 Anvendelsesformål

Styreenhed til drift og overvågning af en pumpe i forbindelse med hjemmets vandforsyning. Enheden skrues på tryksiden på pumpehuset eller i trykledningen og gør det muligt at bruge pumpen fuldautomatisk uden at skulle bruge en ekstra membrantrykbeholder.

### 5 Produktdata

#### 5.1 Tekniske data

<b>Hydrauliske data</b>	
Pumpemedium	Rent vand uden faste partikler
Maks. flow	10 m <sup>3</sup> /h
Maks. driftstryk	10 bar
Tilslutningsdiameter	R1"
<b>Temperaturområde</b>	
Pumpemediets maks. temperatur	+60 °C
<b>Elektriske data</b>	
Kapslingsklasse	IP65
Maks. effektforbrug	16 A
Elektrisk spænding	Enfaset 220/250 V
Frekvens	50/60 Hz
<b>Tekniske data</b>	
Tilkoblingstryk	1,5 bar til 2,7 bar

#### 5.2 Dimension

Fig. 6: Set fra siden – set forfra

### 5.3 Beskrivelse af produktet (Fig. 1, 2 og 5)

- 1 – Sugestuds med indbygget kontraventil
- 2 – Trykstuds
- 3 – Kontrol-manometer (0 – 10 bar), kan monteres i enten højre eller venstre side
- 4 – Styreskab med printkort inklusive t rl bsbeskyttelse via motorfrakobling, elektrisk tilslutning af pumpe og nettilslutning
- 5 – Hydraulisk kammer med membran
- 6 – Udligningskammer med fjeder
- 7 – Justeringssskrue til pumpens tilkoblingstryk
- 8 – Nulstillingstast ("RESET")
- 9 – Kontrollampe til spændingsforsyning
- 10 – Kontrollampe til pumpedrift
- 11 – Kontrollampe til sikkerhedssystemet
- 12 – Manometerets aksel

### 5.4 Leveringsomfang

- Styreenhed
- Monterings- og driftsvejledning

## 6 Beskrivelse og funktion

- Styreenheden beskytter pumpen mod t rl b og styrer til- og frakobling af pumpen i henhold til anlæggets gennemstrømnings- og trykbetingelser.
- Enheden skrues på pumpens trykstuds eller på trykledningen. Enheden er en inline-konstruktion, dvs. at trykstuds og sugestuds ligger på samme aksel.
- Den gule LED (pos. 9) lyser: Pumpen er tændt og klar til brug, tappestederne er lukkede, og driftstrykket er maksimalt. Enheden indeholder et lille udligningskammer, som er fyldt med vand. Dette volumen kan varieres ved hjælp af en membran, som holdes i spænd af en fjeder. N r en ventil i anlægget åbnes, strømmer vandet ud af udligningskammeret til trykledningen og løfter derved en svømmer. Den grønne LED (pos. 10) lyser, når pumpen pumper normalt.
- Visnings- og styreelementerne på afdækningen er (Fig. 2):
  - Gul LED = netspændingen er slået til, klar til brug (pos. 9)
  - Grøn LED = pumpen pumper (pos. 10)
  - R d LED = fejl, og det er alle fejl, som fører til tryktab i systemet (vandmangel) (pos. 11)
  - RESET = nulstillingstast (pos. 8). N r fejlen er undersøgt og afhjulpet, skal der trykkes på denne tast, indtil trykket i anlægget er retableret. Dette gælder også for den første ibrugtagning. Hvis tilkoblingstrykket endnu ikke er højt nok, viser pumpen straks fejl igen.

## 7 Installation og elektrisk tilslutning

**Installationen og den elektriske tilslutning må udelukkende udføres i henhold til de lokale bestemmelser og af kvalificeret fagpersonale!**



### **ADVARSEL! Fare for tilskadekomst!**

Følg de gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker.



### **ADVARSEL! Fare på grund af elektrisk spænding!**

Fare på grund af elektrisk energi skal forhindres.

### 7.1 Modtagelse af produktet

- Pak styreenheden ud, og bortskaf emballagen under overholdelse af miljøbestemmelserne.

### 7.2 Installation

- Monterings- og driftsvejledningerne for andre produkter, som ligeledes er en del af anlægget, skal også overholdes.

### 7.3 Hydrauliktilslutning

- Pilen på pumpehuset angiver pumpemediets flowretning.
- Enheden må kun sluttes til en lodret trykledning.
- Slut enheden til pumpens trykstuds med egnede forbindelser og ved hjælp af teflonbånd.
- Vandsøjlen "HR" eller "HC" skal være lavere end 15 m. Mellem pumpen og enheden må der ikke være tappesteder (Fig. 3).
- Fleksible muffe før og efter enheden forhindrer overførslen af eventuelle vibrationer fra pumpen og letter udvidelsen ved tilslutningerne.

### 7.4 Elektrisk tilslutning



### **ADVARSEL! Fare på grund af elektrisk spænding!**

Fare på grund af elektrisk energi skal forhindres.

- Elektriske arbejder må udelukkende udføres af en dertil kvalificeret elektriker!
- Pumpen skal være spændingsfri før den elektriske tilslutning og sikres mod utilsigtet genindkobling.
- For at sikre installations- og driftssikkerheden skal pumpen have korrekt jordforbindelse via spændingsforsyningsens jordklemmer.
- Kontrollér, om forsyningsspændingen er på 220/250 V, 50/60 Hz.
- Vær opmærksom på angivelserne på pumpens typeskilt.
- Pumpen skal sluttes til HiControl 1 ved hjælp af et dertil egnet kabel.
- Der skal anvendes et tilslutningskabel på 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (kablets udvendige diameter 6 – 9 mm).
- For at sikre tætheden og beskyttelsen mod et utilsigtet træk i kablet, anvendes et kabel med en egnet udvendig diameter (f.eks.: H05VV-F3G1.5 eller AVMH-I 3 x 1,5).

- De elektriske tilslutninger skal etableres i henhold til tilslutningsdiagrammet (Fig. 4).
- Sikring på netsiden: se pumpe, maksimal 16 A.
- Pumpen/anlægget skal jordforbindes i henhold til de lokale forskrifter.
- Der skal eventuelt installeres et fejlstrømsrelæ.

## 8 Ibrugtagning

### 8.1 Tilkobling

- Følg anvisningerne for ibrugtagning af pumpen.
- Inden anlægget tages i brug, skal det sikres, at pumpen er klar til brug, at indsugningsbetingelserne er optimalt opfyldt, og at pumpen er fyldt med vand.
- Første gang der tændes for pumpen, arbejder den i 8 sekunder. Derefter arbejder pumpen igen på anmodning, når der trykkes på nulstillingstasten "RESET".
- Det tryk, der frembringes af den anvendte pumpe ved nul-flow, skal ligge mindst 0,5 bar over tilkoblingstrykket på 2,2 bar.

## 9 Vedligeholdelse

**Alle vedligeholdelsesarbejder skal udføres af autoriseret og kvalificeret fagpersonale!**



**ADVARSEL! Fare på grund af elektrisk spænding!**

Fare på grund af elektrisk energi skal forhindres.

Pumpen skal være spændingsfri før elektriske arbejder og sikres mod uønsket genindkobling.

Der må aldrig udføres vedligeholdelsesarbejder, når pumpen er i gang.

Hold altid pumpen ren.

Ved længere tids stilstand eller i perioder med frost skal pumperne rengøres for at undgå skader. Til dette formål skal pumpernes tømme helt, skylles med rent vand og opbevares et tørt sted.

## 10 Fejl, årsager og afhjælpning



### ADVARSEL! Fare på grund af elektrisk spænding!

Fare på grund af elektrisk energi skal forhindres.

Pumpe samt tilbehør skal være spændingsfrit før elektriske arbejder og sikres mod uønsket genindkobling.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Anlægget kobler ikke fra	Vandtab på mere end 0,7 l/min i anlæggets net	Kontrollér anlægget
	Mekanisme blokeret af sand	Rengør styreenheden indvendigt
	Fejl på printkortet	Skift printkortet ud
	Fejl i den elektriske tilslutning	Kontrollér tilslutningen
Anlægget starter ikke	Vandmangel ved tilløbet. Sikkerhedssystemet har udløst, og kontrollampen "FAILURE" lyser	Kontrollér vandforsyningen, og tag pumpen i brug med nulstillingstasten "RESET"
	Pumpe blokeret. Sikkerhedssystemet har udløst, og kontrollampen "FAILURE" lyser. Når der trykkes på nulstillingstasten, lyser kontrollampen "PUMP ON", men pumpen starter ikke	Kontakt Wilo-kundeservice
	Fejl på printkortet	Afbryd spændingsforsyningen, og slut den til igen. Hvis pumpen stadig ikke starter, skal printkortet skiftes ud
	Underspænding	Kontrollér spændingsforsyningen: Den dertilhørende kontrollampe "POWER ON" skal lyse
	Pumpens gennemstrømningsvolumen er ikke tilstrækkelig. Sikkerhedssystemet har udløst, og kontrollampen "FAILURE" lyser	Kontrollér, om pumpens maksimale tryk ligger 0,5 bar over styreenhedens tilkoblingstryk

Fejl	Årsag	Afhjælpning
	Luft i pumpens sugeledning. Manometret viser et lavere tryk end normalt eller svinger konstant. Sikkerhedssystemet udløser, pumpen standser, og kontrollampen "FAILURE" lyser	Kontrollér sugeledningens tilslutninger og pakninger
	Vandsøjlerne "HR" og "HC" er højere end 15 m, og det tilkoblingstryk, der er indstillet på fabrikken, er ikke ændret	Øg tilkoblingstrykket ved at skrue på skruen (Fig. 5, pos. 7)
Anlægget starter og stopper flere gange	Meget små lækager flere steder på anlægget	Kontrollér, om armaturer eller vandskyl drypper, og afhjælp utætheder
	Pumpe og styreenhed er ikke indbyrdes tilpasset	

**Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal Wilo-kundeservice kontaktes.**

## 11 Reservedele

Alle reservedele skal bestilles direkte hos Wilo-kundeservice.

For at undgå spørgsmål og fejlbestillinger skal alle oplysninger på typeskiltet oplyses ved alle bestillinger.

Reservedelskataloget kan bestilles på følgende adresse: [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

## 12 Bortskaffelse

### Information om indsamling af udtjente el- og elektronikprodukter

Med korrekt bortskaffelse og sagkyndig genanvendelse af dette produkt undgås miljøskader og sundhedsfarer for den enkelte.



### **BEMÆRK: Forbud mod bortskaffelse som husholdningsaffald!**

Inden for EU kan dette symbol forekomme på produktet, på emballagen eller i de ledsagende dokumenter. Det betyder, at det ikke er tilladt at bortskaffe de pågældende el- og elektronikprodukter sammen med husholdningsaffald.

For at behandle, genanvende og bortskaffe de pågældende udtjente produkter korrekt skal følgende punkter overholdes:

- Aflever altid disse produkter til et indsamlingssted, der er godkendt og beregnet til formålet.
- Følg lokalt gældende forskrifter!

Indhent oplysninger om korrekt bortskaffelse hos kommunen, på den nærmeste genbrugsplads eller hos den forhandler, hvor produktet blev købt. Flere oplysninger om genanvendelse findes på [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Der tages forbehold for tekniske ændringer.**

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,*

**HiControl 1 FC**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**
  
- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60730-2-6**

**EN50581**

**EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011**  
**EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,



Digital  
unterscrieben  
von Holger  
Herchenhein  
Datum: 2018.06.01  
09:03:52 +02'00'



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)



<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochta seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikkawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırladılan</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.musich@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e Importa-  
cao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS. s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt  
Pumps Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARB  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 Istanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com